

# ÍNDICE

## INTRODUCCIÓN

### El marco histórico

- 12 *Escocia hasta la invasión de Eduardo I de Inglaterra*
- 20 *Llegada a Escocia de las familias Stewart y Wallace*
- 20 *William Wallace y la resistencia contra los invasores ingleses*
- 27 *La relación entre Wallace y Bruce en el poema de Hary*

### El autor y su obra

- 30 *El autor*
- 34 *La obra. Wallace: concepción y estructura; manipulación de la historia*
- 42 *Los textos derivados: el Wallace de William Hamilton y Braveheart, de Randall Wallace*

### El texto original

- 49 *La lengua*
- 50 *El estilo*
- 52 *La fuente inventada: «El libro de Wallace en latín»*
- 53 *Las fuentes consultadas: crónicas*
- 54 *Manuscrito y ediciones del poema*

### Sobre esta traducción

- 57 *Ediciones utilizadas, glosarios y diccionario escocés*
- 59 *Decisiones estilísticas y de traducción*
- 65 *Sobre las notas al texto traducido*
- 66 *Referencias a las ediciones en las notas*
- 67 *Recuerdos y agradecimientos*

## LA GESTA DE SIR GUILLERMO WALLACE

71	LIBRO I
87	LIBRO II
101	LIBRO III
115	LIBRO IV
139	LIBRO V
173	LIBRO VI
203	LIBRO VII
243	LIBRO VIII
291	LIBRO IX
315	LIBRO X
351	LIBRO XI
387	LIBRO XII

## ANEXOS

432	La disputa sucesoria en Escocia, 1290
433	Origen escocés de los Estuardo (the Stewarts, the Stuarts)
434	La independencia de Escocia: cronología desde 1286
439	Relaciones entre los poemas <i>Bruce</i> y <i>Wallace</i> y las traducciones
440	<i>Lamento por Escocia tras la prisión de Wallace</i> (presentación bilingüe)
442	BIBLIOGRAFÍA
445	MAPA: Escocia en tiempos de Wallace y Bruce